

Xapulh Xcarta Huantü Tzokli San Pedro

Nac umá carta çali ma kalh chu hui ñicán cris tianos huantü talipahuán Cristo, chuná lacchixcuhuín xahua lac chaján, xlacata pi akstítum catalatámalh chuná cumu la xliilatamátcán huantü xliçana xcamanán Dios. Umá tlan latámät antá stalanca xliitasíyut xlañipaxquítcán çatunu çatunu. Pero huantü lacatítum tapaxquít, akstítum cata lá támalh y ya tapaxu huán cata pátilh xli huak huantü çalak chín tapatín. Çali ma kalh chu hui ñicán xla cata pi para tícu çatlahuaniy huantü ñitlán, xlacán ni catalaca pástacli para ñachuná nata maka xokónún, huata xman çahuanicán pi paxuhuana catapátilh y catamatzankená nilh xli huak huantü çatlahuaniy para tícu ñitlán, chuná cumu la titilatámalh Cristo. Porque xli huak umakolh cris tianos caj xpälacata cumu xtalipahuanit Cristo Dios xçalac sacnit laqui xcamanán natahuán huantü luu nacapaxquiy. Xlacán talitaxtuy cura huantü xman huá talakachixcuhui mánalh lanca talipahu rey, çalimáxtucán xaticulanañán çachiquín huantü ñitü talixcajualamánalh, huatunín xca manán Dios huantü man çaxokoxtunit (2.9).

Xliakas putni umá carta çama kalh chu hui ñicán lak kolún xlacata cumu xlacán talitaxtuy xanapuxcún huantü tacuentajlanit xamakapitzín çañajlanín, pus çahuanicán pi luu cuentaj catat lá hualh xli huak huantü talipahuán Dios, pero ni catás cujli caj xpälacata cumu nacamaška huiçán, sinoque xli huak tapaxu huán catás cujli cumu tapaxquiy Cristo y talakalhamán xtacristianoscán (5.1-4).

Pedro lipaxúhu çaxakatñilacán cristianos

¹ Aquit Pedro xapóstol Jesucristo, luu çana lipaxúhu cça tzoknimán eé quincarta xlihuak huixinín xcamanán Dios huantı lakapuntum makuilátit nac canıhua çachiquinín, cumu la nac xapulataman Ponto, Galacia, Capadocia, Asia xahua Bitinia. ² Dios çalacsacnitán hasta lata xamakán quilhtamacú chuná cumu la xlá xlaclhçahuilınıt, y çama caminín xEspíritu Santo laqui nacaçmakstıtu miliyán y xman huá natapeksiniyátit y nakalhaxpatátit huantı xlá nacalımapeksiyán y xkahlıı Jesucristo huantı xlá staj makanıt acxni maknıcalh nac cruz huá nacalıcheke ma kaniyán xlihuak mintalçalhıncán. Aquit clacasquın pi Quimpuchinacán cacasiculanatlahuán y cacamaxquın lipa xúhu latámat.

Lácu quilıkalhkalhıtahuilatcán huantı Dios naquinçamaxquiyán

³ Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuıhu Dios huantı xtlat Quimpuchinacán Jesucristo porque xlá mała castacuanınıt nac çalınín y caj xpalacata lanca xtalaka lhamanín aquinín quincamaxquınıtán quilhtamacú nala cachimparayáhu amaktum. Caj huá xpalacata aquinín kalhıyáhu tapaxuhuán y kalhkalhımanáhu huantı xlá quincamälacnıniıtán. ⁴ Xlıçana pi huantı aya malac nınit naquinçamaxquiyán, amá huantı Dios maquinıt nac akapın, huantı ni xajualay, ni lakuán, y nıpara lak sputa. ⁵ Cumu xlihuak minacujcán akstıtum lipahuanıtit Dios xlá ankalhıná çalimaktayaman xlitlıhueke laqui tlan nalakchipinıtit y nakalhıyıtıt amá laktáxtut huantı xlá quincalıkalhımán y naquinçamaxquiyán acxni nalakçan quilhtamacú.

⁶ Huá xpalacata huixinín likalhıyıtıt lanca tapaxuhuán masqui xlıçana pi nac milatamatcán lhıhua tatzaksán y tasaçalın naca lakchinán y lhıhua huantı naca li ma pa ti ni ca nıtıt. ⁷ Xafuerza naca liucxilh ca nıtıt lhıhua

tapatín para xlicana lipahuanátit Cristo, xtachuná cumu la oro, laqui nacatzicán pi xlakstu oro machichicán nac lhcúyat. Amá cristiano huantí akstítum lipahuán Dios, para tayaniy lachá tucuya tapatín nalachín nac xla támát xlicana pi atzinú lanca xta palh ni xachuná oro, porque oro lakspu, pero amá mintacanajlatcán huantu huixinín kalhiyátit masqui luhua huantu calizaksanica nátit y nitu nalilacalayay, acxni Quimpuchinacán Jesu cristo namín xlimaktiy xlicana pi nalipaxuhuay y talipahu nalimáxtucán. ⁸ Masqui huixinín nexnicú a ucxilhátit Jesucristo pero paxuiyátit, masqui ni lakapasátit lácu luu tasiyuy pero lipahuanátit, huá xpalacata likalhiyátit lanca tapaxuhuán nac milatamatcán, huantu nilay lihua nátit minquilhnicán lácu luu maklhatziyátit, ⁹ cumu catziyátit pi aya kalhiy laktáxtut milistacnicán; xlicana pi huá tamá pimpátit limaklhtinanátit mintacanajlatcán.

¹⁰ Hasta lata xamakán quilhtamacú profetas lihuaná xtalacputzamánalh nac likalhta huaka túcu luu huaní putún y lácu luu naquítaxtuy huantu Dios xcamalacpu huá ninít pi nacamaxqui cristianos laktáxtut, xlacán tancs talichuhúnalh pi caj xpalacata xtalakalhamanín Dios xámaj camaxqui cristianos masqui ni xcatziy lácu luu nalay. ¹¹ Porque xEspíritu Cristo xcamacatziníma amakolh profetas huantu Quimpuchinacán Jesús xlipátit xuanít y lata acalístán luu talipahu xámaj litaxtuy; pero xlacán luu xcatzi putún tucuya chixcú xámaj litaxtuy Cristo y tucuya quilhtamacú xlikantáxtut xuanít huantu aya xtalacahcáta huilanít amá huantu xcamacatziníma Espiritu huantí xuí nac xlatamatcán. ¹² Pero Dios laca tancs camacatzinílh amakolh profetas pi huantu xlacán xtalakchuhúnamánalh ni huatunín xámaj calachán xlacata nacalimacuaníy nac xlatamatcán, sinoque camacatzinílh pi huixinín huantí acalístán nalacachitanátit

xamán calakchanán y nacalimacuaniyán. Xamakán quilh tamacú Dios timacámilh Espíritu Santo laquí nacalimacatziniy amakolh profetas huantu xámaj quí taxtuy, pì huatyalitúm tamá Espíritu Santo huanti calimacalacapa stacniy amakolh cristianos huanti çaliakchuhuinaninitán amá lipaxúhu laktáxtut huantú mastay Cristo. ¡Xlicána pì hasta ángeles xalac akapún xakatakspútún lácu Dios luu nacamaxquiy cristianos amá laktáxtut huantu huixinín kalhiyátit y masqui aya xtaakatakсли xtalacpuhuán necxni lay xtakataksa!

Dios quincalacsacnitán laquí akstítum nalatamayáhu

¹³ Huá cçalihuaniyán, anka lhíná skalalh calatapátit y lihuana calilacapastacnántit xatlán mintalacapastac nicán. Xliankalhiná caucxilhlacachipítit huantu Dios caj xpalacata xtalakalhamanín nacamaxquiyán acxni namim paray Quimpuchinacán Jesucristo. ¹⁴ Cumu huixinín xca manán Dios huanti takalhakaxmata huantú xlá limapek sinán, huixinín nia calilatapátit tamá lixcájnít talakalhin chuná cumu la xli lapátit acxni niaj xla kapa sátit Dios. ¹⁵ Huata luu akstítum calatapátit chuná cumu la lakatíy Dios, porque Quintlaticán Dios huanti çatasaninitán laquí nalipahuanátit xlicána pì luu akstítum kalhiy xta la capastacni. ¹⁶ Antá lacatancs huan nac likalhta huaka: “Akstítum calatapátit chuná cumu la aquit akstítum cka lhiy quintalacapastacni.”

¹⁷ Cumu huixinín stalanca catziyátit pì Dios nì caj cati çalac sacpáx quilh cristianos acxni xlá namalakchaníy quilh tamacú lata nacama xo koníy xpa la cata huantú tatitlahuanít nac xlatamácán, huá cçalihuaniyán, huixinín huanti kalhtahuakaníyátit Dios huaníyátit: “Huix Quintlaticán” pus çami nì niyán pì luu akstítum calaka chixcu huítit lihuán tlan lapátit uú nac çaquilh tamacú.

¹⁸ Dios aya çalakmaxtunitán nac milatamaçcán huantu ni para tzinú xçali ma cuaniyán huantu xli la pátit, laqui tlan namakapaxuhuayátit Dios y nakalhiyátit laktáxtut, porque xmanhuá xli lapátit milatamaçcán chuná cumu la xçamasiyuninitán xalakmakán mili talakapasnicán. Na stalanca catziyátit pi xtapalh tamá laktáxtut huantu aya kalhiyátit, ni tumin lixokocani huantu laksputa cumu la oro osuchí plata, ¹⁹ Cristo lixókolh xkahlhi huantu xlá stajmákalh nac cruz, xlá litáxtulh cumu la tantum mán tzuj borrego huanti nitu kalhiy xtalakalhín laqui nali la kachixcuhiçcán Dios xpalacata xtalakalhincán cristianos y naca li matzankenanicán xtalakalhincán. ²⁰ Hasta la ta Dios nia xmalacatzuquiy çaquilhtamacú aya xli lacsacni pi huá Cristo xli makantáxtit xuanit huantu xlá xlaclhça hui linít, pero cumu aquinín xquin caucxilh la ca chimán huá xpalacata hasta acu timacámilh xkahuasa laqui nama kantáxtiy y chuná naca li ma cuaniy laktáxtut amakolh cristianos huanti talamánalh la çalacchú quilhtamacú. ²¹ Aquinín lipahuanáhu Dios cumu Cristo stalanca quin çali malaca huanín pi Dios kalhiy lanca lit li hueke acxni mala casta cuánilh nac çalinín, acalístán máxquilh lit li hueke xahua lipaxúhu xputáhuilh nac akapún; huá xpa la cata xman huá Dios lipahuanátit y kalh kalhi hui látit huantu xlá nacamaxquiyán. ²² Y cumu lançhú aya kaxpat pátit amá tachuhuín huantú xtalulóktat Dios y tlahuapátit huantu antá limapeksinán, huixinín aya chekemakanini tátit minacujcán xli huak huantú xkalhiyátit lixcájnít tala kalhín, laqui akstítum nacapaxquiyátit xli huak mintacris tianoscán. Huá xpalacata ççali huaniyán, akstítum çala paxquítit çatun açatun xli huak xli t li hueke mintala capastacnicán xahua xli huak xtapaxuhuán minacujcán. ²³ Masqui xli çana pi hui xinín xkalhiyátit amá latámat huantu xçamaxquinitán minatlatnicán huanti na taniy

cumu la catihua cristianos, chú quitaxtuy pi aya lacachi tampanitátit xlimaktiy caj xpalacata amá xtachuhuín Dios huantu kaxpatnitátit, y amá milatamatcán huantu lanchú kalhiyátit niaj necxnicú laksputa porque tamá xta chuhuín Dios canexnicahuá quilhtamacú scujma nahuán nac quilatamatcán. ²⁴ Y nac likalhtahuaka chiné tatzoknit: Xlihuak cristiano huanti lama nac caquilhtamacú xta chuná litaxtuy cumu la akatum licúxtut xalac çatu huán, y xlihueke xahua licácnit huantu xlá kalhiy xta chuná litaxtuy cumu la xaxánat amá licúxtut. Pacs amaj laksputa chuná cumu la licúxtut sçaca y yujta makán xaxánat, ²⁵ pero xtachuhuín Dios huantu xlá quincamaxquinitán necxnicú catilákspuṭli huata xliankalhiná quilhtamacú scujma nahuán nac quilatamatcán. Amá xasasti xtamatzinín Dios huantú çaliakchuhuínani canitátit xlicana pi huá çamaxquiyán laktáxtut.

2

¹ Huá xpalacata cçalihuaniyán, calakmakántit xlihuak huantu lixcájnit cumu la tasitzi, taquiclhcatza, taaksanín y xlihuak xalixcájnit mintalacapastacnicán, niaj tu çala liaksa huítit, niaj caj xman çalali masiyunítit pi lapax quiyátit huata luu xaxlicana çalapakútit, niaj tu çala lakcatzanítit, y niaj necxnicú çalaaksántit. ² Huata hui xinín ankalhiná calakpuhualacapítit xatlán xtalapapas tacni Dios, chuná cumu la lactzu lakskátan talaktasay xtzi quitcán porque tatzincsmá nah, nachuná chú huixinín laqui laktlihuekén nalihuanátit mintaçanajlatcán. ³ Para xlicana huixinín aya taluloknitátit pi snun quincalakalha manán, pus calaktzaksátit naliscujátit huantú cçahuani nitán.

Cristo liṭaxṭuy xastacná chíhuix huāntu puxcu huí

⁴ Luu liṭaxúhu calaktalacatzuhuítit Quimpuchinacán Cristo, porque xlá huá liṭaxṭuy xastacna chíhuix huāntu tzapsnanín talakmáka, pero Dios maṇ lacsacnit cumu xlá kalhiy lanca xtapalh niṭi macataxtuca. ⁵ Y xliḥuak hui xinín huānti liṭahuanátit Cristo calimāxtuyán cumu la xa stacná chíhuix huāntu xlá camaclacasquima cumu caxtla huama aktum xastacná pusiculan antanícu huij nahuán, hasta na quincalimāxtuyán cumu la cura huānti akstítum natalilakachixcuhuiy Dios xnacujcán, xlá luu lakatiy umá lilakachixcuhuij huāntu Jesucristo tlhuanit nac quilata maṭcán. ⁶ Chuná kantaxtuma cumu la huan nac likalhta huaka:

Nac xaca chi quín Sión cámaj macán chaṭum talipahu
chixcú huānti aquit clacsacnit,

xlá xtaḥuná liṭaxṭuy cumu la aktum lanca talipahu chí
huix huāntu yaḥuacán nac chaṭún cumu la xata
layáhu chiqui;

y xliḥuak amaḳolh cristianos huānti natalipahuán xliḥana
pi neḥxnicú catitalimāxánalh para xmaṇ pi tali
taaskahuinjt nahuán acaliṭstán.

⁷ Xliḥuak aquinín huānti liṭahuanáhu Cristo stalanca
catziyáhu pi tamá xastacná chíhuix kalhiy lanca xtapalh,
pero huānti ni talipahuán chuná caquitaxtuniy cumu la
huan nac likalhtahuaka:

Amá lanca xas tacná chí huix huāntu talak máka tzap
snanín porque talacpúhua pi niṭu limacuán, huata
lanchú huá luu limacuama porque huá lijaxkoniṭ
lata xliḥlanca chiqui.

⁸ Y lacatum chiné huamparay:

Lḥuhua cristianos nataliakchekxnín umá chíhuix,
y lḥuhua huānti nacamaḥuctiy.

Uma kólh cristianos taliakchekxnín eé chíhuix porque xlacán nì takax mat putún amá xasasti xta ma ca tzinín Dios huantú tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, pero luu chuná tuncán xcalimacamincañit pì nìtu catitaakailh.

⁹ Huixinín huantì aya lipa huanátit Cristo, Dios calac sacnitán laquì xman huá Mintlatcán nahuán y huixinín xcamanán nahuanátit; xlá calimaxtunitán cumu la cura huantì talakachixcuhuiy chatum lanca talipahu rey, cali maxtunitán xcachiquín huantì nìtu talixcajalamánalh y calacsacnitán laquì xcamanán nahuanátit porque capax quiyán y laquì nalichuhuinanátit huantu Dios tlhuanit lalanca licácnit xtascújut; xlá catasanín laquì nataxtuni yátit amá lacacapucsua latámat y camaxquín nalilatapa yátit lipaxúhu xtaxkáket. ¹⁰ Minchá quilhtamacú huixinín nìpara tzinú xlapuhuanátit para pì tlan xlitaxtútit cumu la xcamanán Dios, pero lanchú xlicana xcamanán Dios hui xinín porque huá man calacsacnitán; xapulh huixinín nì xcatziyátit para Dios xcapaxquiyán pero lanchú tancs talu lokátit pì Dios snún capaxquiyán.

Pedro cahuaniy cristianos pì lihuán talamánalh nac caquilhtamacú xman huá Dios catalíscujli

¹¹ Natalán, aquit luu cca la ka lha manán, huá xpa la cata ccalihuaniyán pì lihuán lapátit nac caquilhtamacú luu akstítum calatapátit nìtu catlahuátit huantu nìtlán, aquinín tijitlahuanín huantì caj tzinú tatimaktahuilamá nalh nac eé caquilhtamacú; pus necxnicú titlahuayátit lixcájnìt talakalhín huantu minachá nac xalixcájnìt min ta la capastac nicán, porque huá tamá lilak tzan kätayay milistacnicán. ¹² Huixinín akstítum calatapátit nac xlak stì pancán huantì nì tala ka pasa Dios y nì talì pa huán, masqui xlacán lanchú calahuá calikalhchuhuinanán cumu lám para lac lixcájnìt cristianos hui xinín, pero caj lata nataucxilha amá lacuán mintascujutcán huantu titlahua

ni tátit, nahuán acxni nalakchán quilhtamacú la ta Dios nacama kalhapaliy cristianos xpalachata xtalakalhincán, xlacán juerza natalilakachixcuhuiy Dios xpalachata amá xtasjújut huantu titlahuanit nac milatamatcán. ¹³ Caj xpalachata cumu lipahuanátit Quimpuchinacán, aquit cca huaniyán pi cacakalhakaxpáttit huantu talimapeksinán xlihuak mapeksinánin xalac caquilhtamacú, xalihuaca gobierno porque huá xapuxcu mapeksiná, pero nachuná mapeksinánin xalac mincachiquincán. ¹⁴ Nachuná caca kalhakaxpáttit xlimapeksincán huanti calimaxtucanit gobernadores, porque xlacán calilacsaccanit laqui nata makalhapaliy xlihuak amakolh cristianos huanti lixcáj nit talamánalh, y nacacacninanícán amakolh cristianos huanti akstitum talamánalh y huantu lacuán tascújut tat lahuamánalh. ¹⁵ Dios lacasquin pi xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu caj xman huá catlahuáhu huantu lacuán tascújut laqui xlihuak amakolh huanti quincáquiclhcatza niyán cumu xlacán ni talipahuán Dios nitu natamaclay nac quilatamatcán huantú calahuá naquincalikalhchuhui nanán.

¹⁶ Xahuachí hui xinín cala ta páttit cumu la cristianos huanti tatlahuay la tachá túcu talacpuhuán porque taca tziy pi niti lay cali huaniy huantu natat la huay, pero masqui catziyátit pi niti lay calihuaniyán la ta tú tlahua yátit nipara caj huá xpa la cata nalit la huayátit huantú lixcájnít. Huata akstitum calatapáttit chuná cumu la camí niníy natalatamay amakolh cristianos huanti caj xman huá Dios tascujnimánalh. ¹⁷ La tachá tícuya cristianos caca cacninanítit, y lacatitum cacapaxquítit huanti talipahuán Cristo, akstitum calatapáttit nac xlacatín Dios nitu titlahua yátit huantú nalimakalipuhuanátit, xahuachí lacatitum cacakalhakaxpáttit huantu talimapeksinán laclanca mimapeksinacán.

Chuná camacastaláhu cumu la tipatinanit Cristo

¹⁸ Xli huak huixinín huanti makscujátit caca cacni na nítit mim pa troncán huanti camas cu jumán y caca ka lha kax páttit huantu cali ma pek siyán, ni caj xmanhuá amakolh mimpatroncán huanti tlan cacatziniyán y capax quiyán, huata nachuná amakolh mimpatroncán huanti lanca calakayácalh, acxtum cacacninanítit. ¹⁹ Porque Dios chuná lakatiy, y lipa xuhuy amá cristiano huanti mat lantiy huak patiy huantu natlahuanicán, masqui catziy pi nitu caj kalhakaxmatmakananít, caj xpalachata cumu chuná limakapaxuhuy Dios. ²⁰ Lihuaná calacapastáctit: para huixinín calimapatinipacántit caj xpalachata cumu huintú tlahuanitátit huantu ni milít la huatcán xuanít, lacpuhuanátit pi Dios nacalalalhamanán y nacalipaxu huayán caj xpalachata huantu patipátit? Pero para cali mapatinipacántit caj xpalachata cumu tlahuapátit huantu lacuán tascújut y paxcatlipimpátit huantú camapatinipa cántit, entonces xlicana pi huantamá lakatiy Dios huantu hui xinín tlahua pátit porque lipa hua nátit. ²¹ Caj huá eé xpalachata Dios calilacsacnitán laqui naca liucxilhan para xlicana natlahuayátit xta paxuhuan chuná cumu la Cristo paxuhuaná pátilh caj quimpalachatacán, chuná xlá stalanca quincamasiyuninitán lácu napatiyáhu acxni tlahuayáhu huantu lakatiy Dios, poreso ccalihuaniyán: chuná camacastalátit cumu la xlá quincamasiyuninitán. ²² Masqui xlicana pi lata Cristo tilatámah nac caquilhta macú, xlá necxnicú tláhuah talakalhin y nipara chatum xtacristianos xáksalh. ²³ Lata maklit calahuá lacaquilh nícalh xlá necxnicú calahuá kalhtínalh; acxni mapatinícalh xlá necxnicú lacpúhua para nacamalakxokey lata tú xtlahuanimácalh, huata huak Dios xmacahuiliy xtapatin huanti xlicana akstitum nacamaxokoni chatunu chatunu cristianos latachá túcu tatitlahuanit nac xla ta matcán.

²⁴ Cristo cucakolh nac xmacni xlihuak quintalākalhincán y antá malakspútulh nac cruz acxni ñilh, laqui aquinín aya ñinítáhu nahuán xpalacata talākahlín y caj xmanhuá nali latamayáhu huantū akstítum latámat. Cristo tamástalh camatakahuicah y chuná quincamapacsanín quintaká huincán huantū xkahlíyáhu xpalacata quintalākalhincán.

²⁵ Xapulh aquinín xlamánáhu cumu la xaaktzankatamán borregos, pero chú aya malacatzuhinítáhu Cristo huantū xlicana quincalakahamanán cuentaj quincatlahuayán porque huá tamá xaxlicana quimaktakalhnacán y xlá nec xnicú caquinticaakxtekmakán.

3

Lácu xli latamácán huantū makaxtoka

¹ Xahuachí ccahuaniputunán huixinín lacchaján huantū makaxtokátit, xla cata pi lipa xúhu cacakalhakaxpátit huantū calí ma pek siyán min tã kō lucán, laqui masqui xlacán ñi taçanajlay huantū huán xtachuhuín Dios, caj cumu nataucxilha lácu huixinín kalhakaxpatñinanátit, xlacán ña natatzucuy talipahuán Dios masqui ñi cacali makalhchuhinítit, sinoque xman nataucxilha min tas cujucán, ² la ta akstítum huixinín lapátit nac xla catín Dios y ñitū caj kalhakaxpatmakanampátit. ³ Xahuachí ñi caj xman huá mimacnicán cuentaj catlahuátit la ta lácu lihuana nacaxyahuayátit xlacata lilakátit natasiyuyátit, ñi calitacaxtayátit lacuán litacaxtay xla oro, o para lantúcu naxquituacananátit, y ñi calilhakanántit xalacuán y lac taparaxlá lhákat. ⁴ Huixinín ñichuná catlahuátit, huata nac milatamacán camasiyútit huantū tlan y akstítum xalacuán tascújut huantū liçaxya huayátit mina cujcán, porque xlicana pi huantū xatlán mintalacapañacnicán kalhíyátit huá atzinú lanca xta palh nac xla catín Dios.

⁵ Hasta la ta xamakán quilh ta macú amakolh lacchaján

huantı luu xtalipahuán Dios huá umá lacuán xtascujutcán huantú taticaxyahuanit xnacujcán y talimakapaxúhualh Dios porque akstıtum xtalhakaxmata huantı xcalıma péksiy xtaqolucán. ⁶ Calacapistıt amá xamakán puscat Sara lácı huak xkalhakaxmata huantı xlımıpeksiy xta qolú Abraham, xlá necxnicú caj kalhakaxmatmakánalh. Para huixinín namacastalayıt Sara cumu la lactzumaján tamacastalay xtızcán, y xlıankalhıná nakalhakaxpatnına nıtıt y natlahuayıt huantú lacuán tascújut, nachuná hui xinín nıtı catikalhıtıt huantú nalıpecuanıtıt o nalımaxa nanıtıt.

⁷ Na ccahuanıputunán huixinín lacchıxcuhuın huantı makaxtokıtıt, pı tlan cacacatzınıtıt mimpuscatcán, caca cacnınanıtıt chuná cumu la xlacán camıınıy, nı caj xla cata cumu lacpuscatnın atzınú lacscala juán nac xla ta matcán, huata porque Dios na camaxquınıt amı xasıtı latámat huantı caj xpı la cata cumu lanca xta la ka lha manın camaxquınıtın huixinın.

Luu tlan caquıtaxtunıy amakolh huantı tapıtıy sampı Dios lacasquın

⁸ Luu ccalımaakatzankeyán pı akstıtum calatapıtıt, mac xtum calıtıt aktumá talacapistacni cakalhıtıt, y acxtum calıpaxquıtıt cumu la lınatalán, tlan cacacatzınıtıt min ta cristianoscán y nıtı calacataquıtıt. ⁹ Para tícu catla huanıyán huantı nıtlán hui xinın nıchuná calımaka xo kótıt, para tícu calahuá cahuanıyán nıchuná catałakalh tıtıt. Mejor cahuanıtıt pı Dios camaktıyahl y casıculanat láhualh y nıtı caakspúlalh masqui túcu huanımán o tla huanımán, porque Dios calılıacsacnıtın laquı nacasıcula natlahuayán acxni para chuná natlahuayıtıt. ¹⁰ Porque nac lıkalhtahuaka chiné huán:

Para tícuya cristiano lakpuhualacán pì lipaxúhu latama putún nac xlatámat y akatzianca latama putún chali chali,
pus luu cuentaj catláhuah csimákät xlacata niṭu calahúa nalichuhuinán,
na nìpara xquilhni niṭu tiquilhtaxtuy taaksanín.

¹¹ Calakmákalh xlihuak huantu lixcájnit xtlahuay y xman caliscujli huantu tlan y akstìtum,
capútzalh xaakstìtum latámat y ankalhiná huá cali latá malh.

¹² Porque Quimpuchinacán Dios camaktakalha huanti tlan xtapuhuancán cristianos
y acxni xlacán takalh ta huakaniy tuncán çakax matniy xoracioncán,
pero nìpara tzinú çaucxilh putún amakolh cristianos huanti lixcájnit talamánalh.

¹³ Para huixinín xmanhuá lacputzapátit xlacata pì anka lhíná natlahuayátit huantu lacuán tascújut, ¿tícu cahuá naca tlahuaniyán huantu niṭlán? ¹⁴ Y masqui xmanhuá tlahuapátit huantu lacuán tascújut pero lhuhua huantu niṭlán naca tlahuanicanátit laqui naca limapaṭinicanátit, jxliçana pì luu çana lipaxúhu camaklhcatzítit! Pus niṭu cali pe cuántit y niṭi caca ma kek lhán, ¹⁵ huata xlianka lhíná calakachixcuhuítit nac minacujcán Cristo y camasiyútit nac milatamaçcán pì xmanhuá Mimpuchinacán tlahuayátit, y skalalh calatapátit xlacata naca tziyátit lacu naca kalhtipaxto kátit amakolh huanti naca kalhas quinán túcu kalhkalhìpátit y çanajlayátit pì naca max quiyán Dios. ¹⁶ Pero huixinín lacatìtum catzucútit lima kalh chu hui niyátit huantu çanajlayátit, akstìtum caka lhítit mintalaca pastacnicán laqui xlacán nacaucxilhán, y masqui xlacán lixcájnit çalikalhchuhuinanan tahuán pì huixinín huanti lipahuanátit Cristo luu laclanca makla

kalhīnanín, entonces man natatzucuy talīlacama xanán xtachuhuíncán huantu tahuán, porque natacatziy pī kalhī yátit tlan mintalacapaścnicán. ¹⁷ Para Dios lacasquín pī napaťinanátit, xlicana pī luu tlan nacaquítaxtuniyán para napaťinanátit caj xpālacata huantu tlan mintascujutcán tlahuapátit nahuán, y nī caj xpālacata xalīxcájnit talāka lhín. ¹⁸ Acxni Cristo maknícalth nac cruz xlá maktum tú xokōnunkōlh xpālacata quintalākahlīncán, masqui xlá neçxnicú tlāhualh talākahlín pero huak huá pátīlh huantu aquinín xlacleniyáhu Dios laquī tlan naquincamałacatzu huiyán nac xlatatín. Cumu Jesús chixcú xuanit xlicana pī maknícalth nac xmacni, pero xlistacni nī nīlh huata canec xnicahuá quilhtamacú lámaj nahuán. ¹⁹ Y cumu xlá xman huá xkalhīkey xespīritu nīa xtanu paray nac xmacni, xlá calākalth amałōlh cristianos huantī nā aya xtanīnit y nīaj xtakalhiy xmacnicán caj xman xtakalhiy xespīritucán pero nac calīnīn xtahuilananchá cumu la tachín, xlá calī małalhchuhuīnīlh xtachuhuīn Dios. ²⁰ Huatunīn umałōlh cristianos huantī caj xman xtakalhaxmatmakānit Dios xamakān quilhtamacú acxni xlama kōlutzīn Noé, Dios tīca makakālhīlh tilacpūhua pī catalakpālīlh xalīxcájnit xtala capāścnicán līhuán Noé xcaxtlahuama amá lanca barco antāncu tatājulh amałōlh kalhatzayán cristianos huantī nī tajīcsualh nac chūchut. ²¹ Xlicana pī amałōlh kalha tzayán cristianos huantī talaktáxtulh nac muncāctat, amá chūchut xalac muncāctat xtachuná lītaxtuy amá chūchut huantu quin caacma hua ca canán acxni taakmu nuyáhu, amá chūchut huantu lītaakmunuyáhu nī caj xman chekey qui macnicán, aquinín taakmunuyáhu laquī nacheke ma kanáhu xli huak xalīxcájnit quintalākahlīncán, y chuná tlan nasquiniyáhu Dios caquincama xquín xatlán xtala capāścacni, acxni taakmunuyáhu stalanca catziyáhu pī xlicana nakalhiyáhu laktáxtut cumu lipā huanáhu Jesu

cristo huantı lacastacuánalh nac çalınín. ²² Xastacná alh nac akapún y antá huilachá nac xpaxtún Dios, xlá maca maxquicanıt lımapeksın laquı huá nacamapeksiy ángeles xahua huantı xtamapeksınán nac akapún na xtakalhiy lımapeksın, pero chú huak huá takalhakaxmata huantı xlá çalımapeksiy.

4

Catalilatámalh cristianos amá tascújut huantı Dios çamaxquiy

¹ Cumu huixinín catziyátit lácu Cristo huak paxuhuana pátılh huantı tlahuanıcalh huá cçalıhuaniyán pı huixinín na milıpatıtcán xlıhuak huantı çalakchinán nac milata matcán. Xahuachı luu milı catzıtcán pı amá cristiano huantı matlantıy napatıy nac xmacni xlıhuak tapatın huantı nalakchın xlıçana lımasiyuma pı aya lakmakanıt xlıhuak talakalhın, ² y lıhuán lamajcú nahuán nac çaquılh tamacú xman huá natlahuay nac xlatamat huantı Dios lakatıy y nıaj huá catıtlá hualh huantı xman nalımaka paxuhuay xmacni. ³ Xlıçana pı makas quılhtamacú hui xinín načhuná xmaktlahuayátit xlıhuak huantı tatlahuay amakolh cristianos huantı nı tala ka pasa Dios, porque xmanhuá xlılapátit huantı atzinú xkakatıyátit y xlıpaxu huayátit, marı xpaxcajnánátit, xtzucuyátit kotátit y xka çıtamakanátit, catıhuá huantı xlımakapa xuhuayátit mimacnicán, y hasta xçalakachıxcuhıyıtıt amakolh lac lıxcájnit tzincun. ⁴ Pero cumu chú huixinín nıaj chuná catımaktlahuátit huantı xlacán chunacú laclıxcájnit tatlahuay, entonces cacs natalacahuán y hasta nacalımax tuyán laclıxcájnit cristianos y calahúa nacalıkalhchuhı nancanátit. ⁵ Pero tancs cacatzıtıt pı amaj lakchán quılhta macú acxnı xlacán natamacamastay cuentaj nac xlatatın amá lanca talıpahı juez huantı aya çacatzıyaj huı xlacata

nacama_{kal}hapaliy xli_{huak} huant_i talamánal_h xastacná xahua huant_i aya taninittá cristianos. ⁶ Huá xp_{alacata} calim_{al}hchuhuinicanit xtachuhuín Cristo lihuán tala manalhcú am_{al}q_{al}h cristianos huant_i aya taninít. Porque para tacanáj_lalh amá lipaxúhu xtama_{catz}inín Dios huant_u mastay laktáxtut acxn_i xtalam_{an}alhcú uú nac caquilhta macú, masqui lhu_hua huant_u xtitalim_{ap}atinícalh uú caj xp_{alacata} huant_u xtatitlahuanit, lanchú xli_{stac}nicán tlan talamánal_h y niaj t_u catitapát_{il}h.

⁷ Xli_{ca}na pi xchaliyán talacatzuhui_{ma} quilhtamacú la_{ta} nalaksp_{uta} xli_{huak} huant_u anán nac caquilhtamacú, huá xp_{alacata} ccali_{huani}yán huant_u tlan calacapastacnántit y lacastalanca calatapátit laqui chuná tancs nakalhtahua kaniyátit Dios. ⁸ Xahuachí huant_u akst_{it}um calapaxquítit porque acxn_i lapaxquiyátit lamatzankenaniyátit lhu_hua talakalhín huant_u kalhiyátit. ⁹ Ya tapaxuhuán cacatalak tuncuhuítit nac minchiccán am_{al}q_{al}h huant_i ni takalhiy nícu talaktuncuhuiy, pero ni cacaliquiclhcatzaniyátit. ¹⁰ Xli_{huak} huixinín huant_i Dios camaxquinitán xli_{skal}alala, akst_{it}um cacaliscújt_{it} xamakapitzín cristianos cumu la catziyátit pi mil_{it}lahuatcán y lácu camalacpuhuaniyán Dios naliscujátit. ¹¹ Amá cristiano huant_i Dios lilacsacnit pi naliakchuhuinaniy xtachuhuín, acxn_i nacama_{kal}hchuhuin_y cristianos luu xtachuná caquitáxtulh cumu lám para huá Dios man chuhuinama. Amá huant_i Dios lilac sacnit pi nacaliscuja xamakapitzín cristianos, cacaliscujli xli_{huak} xlitlihueke y tapaxuhuán huant_u Dios maxquiy. Xli_{huak} huant_u xtlahuátit tancs catlahuátit laqui min tascujutcán xman huá Dios nalilakachixcuhuicán xp_{alacata} Jesucristo huant_i xliankalhina quilhtamacú mininiy nacac_{ni}nanicán, nalakachixcuhuicán y canecxnicahuá quilhtamacú nakalhiy lanca xlitlihueke. Chuná calalh amén.

Quilipaxuhuacán acxni para túcu quincamapaṭinicanán

¹² Natalán, aquit cca hua niyán pi nipara tzinú aka tiyuj calilátit acxni nacalakchinán latachá túcuya tapatín huantu nacalitzaksacanátit, porque xlihuak huantu amán caakspulayán ni calacpuhuántit para huixinincú pimpátit lipulayátit mintapaṭincán. ¹³ Camininiyán caj calipaxu huátit acxni túcu calimapaṭinicanátit uú nac caquilhta macú, porque chuná hui xinín acxtum tapatipátit amá xtapatín Cristo huantú xlá limapaṭinicalh, y acxni xlá namimparay xli maktiy nac caquilhta macú laqui nama siyuy lanca xlitihueke huantú kalhiy, entonces amá quilh tamacú huixinín nacamaxquiyán tapaxuhuán. ¹⁴ Luu cāna lipaxúhu calimakhcatzítit para caj xpālacata Cristo naca liaktlakaxakatlicanátit, porque chuná tancs talulokma pi xEspíritu Dios anka lhina cā lamán nac milata matcán. ¹⁵ Para túcuya cristiano la huixinín huanti lipahuanátit Cristo luhua huantu limapaṭinimacalh mininiy capaxu huanapátih, cumu stalanca catziy pi niṭu limapaṭinimacalh caj cumu máknihl xta cristiano, osuchí liyahua má calh takalhan, o para maktánulh nac aktum taaklhúhui huantu ni xlacata. ¹⁶ Para tamá cristiano limapaṭinimacalh caj xlacata cumu liṭayay pi xli cāna lipahuán Cristo, xlá ni mininiy nalipuhuán o nalimaxanán, huata capax catcatzínihl Dios y calilakachixcúhuilh xpālacata huantu akspulama.

¹⁷ Xlihuak aquinín huanti liṭaxtuyáhu xcamanán Dios stalanca catziyáhu pi aya tala catzuhuima quilhtamacú lata Dios naquincamaxokoniyán xpālacata xlihuak huantu niṭlán tit la hua ni táhu, xli cāna pi aquinín quin cā li ma capulamán, cumu para aquinín huanti lakapasáhu xta chu huín quin cā li ma capulamán, caj calacpuhuántit, ḡlácu cahuá nacaquitaxtuniy amakolh cristianos huanti caj xman takalhakaxmatmakanit amá xasasti xta māca

tzinín Dios huantú mastay laktáxtut? ¹⁸ Para amá cristiano huantı xlıcana akstıtum xmakantaxtima nac xla támat xlımápeksín Dios, juerza tuhua quıtaxtuniy xla cata nakalhiy laktáxtut, ¿lácu cahuá amaj caquıtaxtuniy amakolh cristianos huantı lıxcájnit talamánalh porque takalhaxmatmakanıt xlımápeksín Dios? ¹⁹ Huá xpala cata cçalıhuaniyán, para tıcuya cristianos huantı talıpa huán Dios lhuhua huantı talıpatımánalh uú nac caquilhta macú cumu stalanca tacatziy pı chuná lakatıy Dios, pus nı minıniy nataxlajuaniy, huata chunacú xliankalhıná catat láhualh huantı lacuán tascújut, xman Dios catamacahuı lılh xlıstacnicán, porque huá quincamálacatzuquınıtán xlá naquincamaktakalhán, namakantaxtiy huantı malac nınit.

5

Lácu xlılatamatcán huantı capuxculén cristianos

¹ Na cçaxakatlılacamachán xlıhuak huixinín huantı Dios çalılacsacnıtán xlacata nacapuxculıpinátıt cristianos huantı talıpa huán Cristo nac akatunu çachiquın, cumu aquıt na huá tamá tascújut quililacsacnıt Dios; xahuachı qui la kastapu man cliucxilhnıt lata lácu mapatı nıcalh Cristo, mılıcatzıtcán pı lacxtum namaklhtınanáhu amá tapaxuhuán huantı Dios naquincamaxquıyán. ² Camıni niyán akstıtum cacamaktakálhtıt amakolh xcamanán Dios huantı camacuentajlınitán, cumu la xborregos huantı talıpa huán, ya tapaxuhuán cacamaktakálhtıt chuná cumu la lakatıy Dios, pero nıchuná cat la huátıt xla cata para nalıtlajayátıt tumın o para luu caj juerza camatlahuıpa cántıt, huata huantı lacatıtum cascújtıt. ³ Neçxnicú lac talıpahu cacamaklhcatzıcántıt osuchı cumu lámpara man milacán camapeksıyátıt huantı lakayátıt, huata camıni niyán huantı tlan y akstıtum calatapátıt laquı tamakolh

cristianos huá nataucxilhtiyay laṭa lácu huixinín lapátit.
 4 Y acxni nalakchán quilhta macú laṭa namimparay xli maktiy amá lanca talipahu quimaktakalh nacán aquinín huantī lītaxtuyáhu xborregos, acxnicú namaklhtīnanátit huantū nacalīmaškahuicanátit amá lanca līlakátit corona xtachuná cumu la xalakilakátit xánat huantū līmaškahuī nancán nac pukamán, pero huantū Cristo nacatāiyán xlá neṅxnicú xneka y nī lakspuṭa.

Lácu xli kalhakaxmatnalcán lakahuasán

5 Na ccahuaniyán huixinín lakkahuasán huantī lipahua nátit Cristo, nī caj caka lhakax pat makántit huantū talī maṭpeksinán lakkolún huantī talīchuhuínán xtachuhuín Dios, xaḥuachí acxtum cacakalhakaxpátit huantū tahuán chaṭunu chaṭunu, y neṅxnicú calalacataquítit porque nac līkalhtahuaka chiné huán:

Dios nīpara tzinú caucxilhputún huantī tlancaj camaklh catzicán,

pero xlá luu čala ka lhamán amakoḥh cristianos huantī nīpara tzinú talacataquinán, y hasta camaklhca tzicán pī nītu xkasatcán.

6 Nac xla catín Dios hui xinín cacā maklh ca tzi cántit pī nītúcu min ka satcán laquī xlá nacā la ka lha manán, y nalakchán quilhta macú acxni luu lac ta lipahu nacā lī maṭtuyán. 7 Xli huak huantū akatiyuj līlayátit para min taaklhu huītcán o mintalīpuhuancán, huak huá camaca huilítit Dios, porque xlá xliankalhīná quilhtamacú čakli huamán.

8 Xaḥuachí luu skalalh calatapátit, cuentaj catlahuátit huantū tlahuayátit osuchí huantū huanátit, porque huī chaṭum huantī huanicán akskahuiní xlá luu čaṣitzīniyán, xliankalhīná quilhtamacú putzama tícuyā cristiano nama lak tzan ke ya huay, xtā chuná lītaxtuy cumu la tantum lapánit putzatlahuán xatícu nahuay porque tzincsnīma.

⁹ Pero huixinín chunatiyá akstítum calipahuántit Quimpu chinacán Cristo laqui chuná namakatlajayátit, xahuachí sta lanca caca tzítit pì nac xli cā lanca caquilh ta macú lhuhua talamánalh quinatalancán huantì nā talipahuán Cristo, xlacán nāchuná calimapaṭinimácalh huantu hui xinín caakspulamán. ¹⁰ Pero acxnì huixinín aya tipatìkoni tátit nahuán huantu lanchú patipátit, acalístān Dios naca maakstítumiliyán, nacamaxquiyán licamama, litlihueke, y nitúcu catiliakatiyúntit, porque tamá lanca talipahu quiDioscán caj xpālacata xtalakalhamanín xlá quincāsa ninítān laqui acxtum natakalhiyáhu Cristo amá lipaxúhu y lilakátit latāmāṭ huantu neçxnicú laksputa. ¹¹ Xlicāna pì caj xman huá mininiy nakalhiy xlitlihueke xahua nacac nì nā nicán canēçxnicahuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

Pedro ahuatá caxakatlilacān cristianos

¹² Aquit csquínilh litlān quintalacān Silvano huantì cli maxtuy pì xlicāna akstítum lipahuán Quimpu chinacán, xlacata pì huá catzókli eé quincarta huantu lanchú cā mā laka chā ni mā chān, antá aquit cca mā lu lok nimān pì xlihuak huantu lacuán makamaklhtinānitátit nac milata mātcān, antá stalanca cāmasiyuniputunān Dios pì xlianka lhínā quilhtamacú xlá cāsiculanātlahuamān cumu cāpax quiyán, huá xpālacata aquit ccalihuaniyán pì canēçxni cahuá quilhtamacú huixinín chunatiyá calipahuántit Dios y calilatapátit xtapāxquit.

¹³ Umākōlh cristianos huantì talipahuán Cristo tahuilā nalh nac Babilonia, cumu xlacān nā huá Dios mān cālac sacnìt chuná cumu lā huixinín, xlacān luu cāna lipaxúhu caxakatlilacāmāchān; nā caxakatlilacāmāchān Marcos huantì cli maxtuy cumu lāmpara quinkahuasa. ¹⁴ Huantu quilacata lipaxúhu calamacatiyapítit y calatzúctit.

1 San Pedro 5:14

21

1 San Pedro 5:14

Xliankalhiná cacāsiculanātlahuán Cristo, cacamaxquín
akatzianca y lipaxúhu latámat xlihuak huixinín huantī
xman huá tapeksiniyátit.

Xasasti talacaxlan

New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

Updates

eBible.org

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Jul 2018 from source files dated 14 Jun 2018

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4